



Technische Daten zur Anwendung / Application technical data / Dane techniczne aplikacji

Kontakt details / Contact details / Dane kontaktowe

1.1 Firmenname / Company name / Nazwa firmy

1.2 Telefonnummer / Telephone number / Numer telefonu

1.3 Mail-Adresse / Email address / Adres e-mail

1.4 Vorname und Nachname / First name and last name / Imię i Nazwisko

Auswahl / Selection / Wybór

2.1 Getriebetyp / Gearbox type / Typ przekładni

2.2 Getriebegröße / Gearbox size / Rozmiar przekładni

2.3 Übersetzung / Gear ratio / Przełożenie przekładni

2.4 Bauart / Design / Wykonanie

2.5 Befestigungsseite / Mounting side / Strona mocowania

2.6 Einbaulage / Installation position / Pozycja montażowa

Leistungswerte / Performance values / Wartości mocy

2.1 Drehzahl der schnell-laufenden Welle

Speed of the fast-running shaft

Prędkość wału szybkoobrotowego n1 [1/min]

2.2 Drehzahl der langsam-laufenden Welle

Speed of the slow-running shaft

Prędkość wału wolnoobrotowego n2 [1/min]

2.3 Effektive Antriebsleistung

Effective drive power

Efektywna moc napędu P1 [kW]

2.4 Effektives Abtriebsdrehmoment

Effective output torque

Efektywny wyjściowy moment obrotowy T2 [Nm]

2.5 Vorhandene Radialkraft(FR) und Axialkraft (FA) bei n1

Existing radial force (FR) and axial force (FA) at n1

Istniejąca siła promieniowa (FR) i siła osiowa (FA) przy n1 [N]

2.6 Vorhandene Radialkraft(FR) und Axialkraft (FA) bei n2

Existing radial force (FR) and axial force (FA) at n2

Istniejąca siła promieniowa (FR) i siła osiowa (FA) przy n2 [N]



Motordaten / Motor data / Dane silnika

3.1 Motorhersteller und -bezeichnung

Motor manufacturer and designation

Producent i oznaczenie silnika

Motor connection dimensions / Abmessungen des Motoranschlusses / Wymiary przyłączeniowe silnika

3.1 Flanschgröße / Flange size / Rozmiar kołnierza [mm]

3.2 Flanschdurchmesser / Flange diameter / Średnica kołnierza [mm]

3.3 Zentrierdurchmesser / Centring diameter / Średnica centrowania [mm]

3.4 Teilungsdurchmesser / Pitch diameter of holes / Średnica podziałowa otworów [mm]

3.5 Motorwellengröße / Motor shaft size / Rozmiar wału silnika

Faktoren / Factors / Współczynniki

4.1 Betriebsfaktor / Operating factor / Współczynnik pracy f1

4.2 Anlauffaktor / Start-up factor / Współczynnik rozruchowy f2

4.3 Umgebungstemperatur / Ambient temperature / Temperatura otoczenia / f4 [°C]

4.4 Einschaltdauer je Stunde / Duty cycle per hour / Cykl pracy na godzinę f5 [%]

Besondere Anforderungen / Special requirements / Specjalne wymagania

13.1 Komplett Edelstahl Ausführung (inkl. Gehäuse) V2A

Completely stainless steel version (incl. housing) V2A

Wersja całkowicie nierdzewna (wraz z obudową) V2A: TAK ☐ NIE ☐

13.2 No-Tox-Schmierung, mit USDA Freigabe

No-Tox lubrication, with USDA approval

Smarowanie No-Tox, z aprobatą USDA NT : TAK ☐ NIE ☐

13.3 Spielreduzierte Ausführung (siehe Katalog)

Reduced play version (see catalog)

Wersja z zmniejszonym luzem (patrz katalog) ☐ S2/ ☐ S1/ ☐ S0/ ☐ Nein/No/Nie

13.4 Sonderfarbe / Special color / Kolor specjalny SF: TAK ☐ NIE ☐ Numer RAL

Projekt - Bemerkungen / Project - Comments / Projekt - komentarze

Unser Vertrieb ist Ihnen beim Ausfüllen gerne behilflich und bespricht mit Ihnen im persönlichen Dialog die speziellen Anforderungen.

Our sales team will be happy to help you fill out the form and will discuss the special requirements with you in a personal dialogue

Nasz zespół sprzedaży chętnie pomoże Ci go wypełnić i osobiście omówi z Tobą Twoje specyficzne wymagania

Optionale Versionen der ATEK-Getriebe / Optional versions of ATEK gearboxes / Wykonania opcjonalne przekładni

/NT	NoTox-Schmierung	NoTox-lubrication	Smarowanie NoTox dla przemysłu spożywczego
/S0	spielarme Ausführung, < 4 arcmin Wert für Kegelradgetriebe, bei Schnecken: wählbar zwischen 3-5 arcmin, bei Hypoid: bis Baugröße 115: 2 arcmin, bei größeren Getrieben 3 arcmin	Low-backlash design, < 4 arcmin Value for bevel gears, for worm gears: selectable between 3-5 arcmin, for hypoid gears: up to size 115: 2 arcmin, for larger gears 3 arcmin	Konstrukcja o niskim luzie, < 4 arcmin Wartość dla przekładni stożkowych, dla przekładni ślimakowych: do wyboru 3-5 arcmin, dla przekładni hipoidalnych: do rozmiaru 115: 2 arcmin, dla większych przekładni 3 arcmin
/S1	spielarme Ausführung, < 6 arcmin	low backlash version < 6 arcmin	konstrukcja o niskim luzie, < 6 minut kątowych
/S2	spielarme Ausführung, < 10 arcmin	low backlash version < 10 arcmin	konstrukcja o niskim luzie, < 10 minut kątowych
/VT	Wellendichtringe aus FKM-Viton	shaft seals made of FKM-Viton	uszczelnienia wału wykonane z FKM-Viton
/ST	staubgeschützte Ausführung	dust-proof design	konstrukcja chroniąca przed kurzem
/SP	spritzwassergeschützte Ausführung	splash-proof design	konstrukcja odporna na zachłapanie
/VG	Vollwelle glatt an Seite XX	shaft without keyway on side XX	wał pełny gładki po stronie XX
/VV	verstärkte durchgehende Welle und Lagerung	reinforced shaft and bearing on output shaft	wzmocniony wał ciągły i łożysko
/VA	verstärkte Antriebswellenlagerung an Seite XX	reinforced bearing on drive shaft on side XX	wzmocnione łożysko wału napędowego po stronie XX
/VH	verstärkte Abtriebswellenlagerung	reinforced bearing on output shaft	wzmocnione łożyska wału wyjściowego
/SH	Hohlwelle, Bohrung XX H7 mit Nut nach DIN 6885	hollow shaft with keyway according to DIN 6885, hole XX H7	wał drążony, otwór XX H7 z rowkiem wpustowym wg DIN 6885
/2W	sonderfarbe: XX	special color: XX	kolor specjalny: XX
/KB	korrosionsbeständige Ausführung, Gussteile chemisch vernickelt, Stahlteile aus korrosionsbeständigem Stahl	corrosion-resistant version, cast parts chemically nickel-plated, steel parts made of corrosion-resistant steel	konstrukcja odporna na korozję, odlewy niklowane chemicznie, części stalowe wykonane ze stali odpornej na korozję
/KB-SOND	korrosionsbeständige Ausführung - Gussteile chemisch vernickelt - Schrauben u. Federringe aus korrosionsbeständigem Material, An- und Abtriebswelle und außenliegende Passfedern aus Stahl (Standard)"	corrosion-resistant version, cast parts chemically nickel-plated, screws and lock washer made of corrosion-resistant material, input and output shaft and outer adjusting keys made of steel (standard)"	konstrukcja odporna na korozję, części odlewane niklowane chemicznie, śruby i podkładki zabezpieczające wykonane z materiału odpornego na korozję, wały wejściowe i wyjściowe oraz kliny zewnętrzne wykonane ze stali (standard)
/KBZ	korrosionsbeständige Ausführung, Gussteile chemisch vernickelt und verzinkt, Stahlteile aus korrosionsbeständigem Stahl"	corrosion-resistant version, cast parts chemically nickel and tin-plated, steel parts in stainless steel	Konstrukcja odporna na korozję, części odlewane niklowane chemicznie i cynowane, części stalowe wykonane ze stali odpornej na korozję
/KTL	kathodisch tauchlackiert in RAL 9005	cathodic coated in RAL 9005	malowany metodą katodową w kolorze RAL 9005
/CR	glanzverchromte Ausführung, Gussteile glanzverchromt, Stahlteile aus korrosionsbeständigem Stahl	e-plate finish, cast parts chrome-plated, steel parts made of corrosion-resistant steel	wykończenie chromowane na wysoki połysk, części odlewane chromowane na wysoki połysk, części stalowe wykonane ze stali odpornej na korozję
/EL	Aluminium eloxiert ~10µm, Farbe: XX	anodised aluminium ~10µm, color: XX	anodowane aluminium ~10µm, kolor: XX
/C2	Korrosionsschutz-Lackierung - Schichtdicke > 80µm	corrosion protection paintwork - layer thickness > 80µm	Powłoka antykorozyjna - grubość warstwy > 80µm
/C3	Korrosionsschutz-Lackierung - Schichtdicke > 120µm	corrosion protection paintwork - layer thickness > 120µm	Powłoka antykorozyjna - grubość warstwy > 120µm
/C4	Korrosionsschutz-Lackierung - Schichtdicke > 160µm	corrosion protection paintwork - layer thickness > 160µm	Powłoka antykorozyjna - grubość warstwy > 160µm
/BK	Balgkupplung	bellow coupling	Sprzęgło mieszkowe
/BKN	Balgkupplung mit Nut	bellow coupling with groove	Sprzęgło mieszkowe z rowkiem
/KN	spielfreie Kupplung ROTEX GS Typ Klemmnabe	coupling without backlash ROTEX GS type clamping hub	sprzęgło bezluzowe ROTEX typ GS z piastą zaciskową
/KNN	spielfreie Kupplung ROTEX GS Typ Klemmnabe mit Nut	coupling without backlash ROTEX GS type clamping hub with groove	sprzęgło bezluzowe ROTEX typ GS z piastą zaciskową i rowkiem
/SN	spielfreie Kupplung ROTEX GS Typ Spannringnabe	coupling without backlash ROTEX GS type tension ring hub	sprzęgło bezluzowe ROTEX typ GS piasta pierścienia zaciskowego



/RK	mit integrierter Überlastkupplung, eingestellt auf XX Nm	with integrated overload coupling, set to XX Nm	ze zintegrowanym sprzęgłem przeciążeniowym, ustawionym na XX Nm
/AL	Anschraubleisten (1 Paar) und Schrauben lose beigefügt	screw-on base mounts (1 pair) and screws attached	Paski przykręcane (1 para) i śruby w zestawie
/HAT	Hochtemperaturausführung: - geeignet für Umgebungstemperaturen T=100°C - Wellendichtringe und O-Ringe aus Material FKM	high temperature: - applicable for ambient temperatures T=100°C - seals and o-rings FKM	Wersja wysokotemperaturowa: - przystosowana do temperatury otoczenia T=100°C - uszczelnienia wału i pierścienie uszczelniające wykonane z materiału FKM
/LKS	Radsatz linkssteigend	wheelset left-handed	Zestaw kół wznoszący się w lewo
/SRM	Supra Requirements Material - alle außenliegenden Fertigungsteile aus Werkstoff 1.4404 oder 1.4581 - alle außenliegenden Normteile wie Schrauben und Passfedern aus 1.4401; 1.4403 oder 1.4404	Supra Requirements Material - all external production parts made of material 1.4404 or 1.4581 - all external standard parts such as screws and feather keys made of 1.4401; 1.4403 or 1.4404	Wymagania Supra Materiał - wszystkie zewnętrzne części produkcyjne wykonane z materiału 1.4404 lub 1.4581 - wszystkie zewnętrzne części standardowe, takie jak śruby i klucze wykonane z materiału 1.4401; 1.4403 lub 1.4404
/URM	Ultra Requirements Material - alle außenliegenden Fertigungsteile aus Werkstoff 1.4462 - alle außenliegenden Normteile wie Schrauben und Passfedern aus 1.4462; 1.4529 oder 1.4539	Ultra Requirements Material - all external production parts made of material 1.4462 - all external standard parts such as screws and feather keys made of 1.4462; 1.4529 or 1.4539	Materiały Ultra Requirements - wszystkie zewnętrzne części produkcyjne wykonane z materiału 1.4462 - wszystkie zewnętrzne części standardowe, takie jak śruby i klucze wykonane z materiału 1.4462; 1.4529 lub 1.4539
/ZF	Zwischenflansch	intermediate flange	Kołnierz pośredni
/FL5	B5 Flansch an Seite 5	B5 flange on side 5	Kołnierz B5 po stronie 5
/FL6	B5 Flansch an Seite 6	B5 flange on side 6	Kołnierz B5 po stronie 6
/SOND	Sonderausführung	special design	Specjalne wykonanie
/AX	ATEX-Ausführung für: - Wellendichtringe aus FKM-Viton in staubgeschützter Ausführung und alle O-Ringe aus FKM-Viton - genietetes Typenschild an Seite - zusätzliche Sicherung d. Räder, Lager u. Passfedern m. Loctite - Liter Öl - ISO VG XX bis Mitte - Ölschauglas an Seite - Öleinfüllschraube an Seite - Ölablassschraube an Seite - lastfreier Probelauf mit Temperatur- und Schalldruck messung	X-version for: - shaft seal made of FKM-Viton in dust-proof design and all o-rings made of FKM-Viton - riveted type plate on side - additional securing of wheels, bearings, and feather keys with Loctite - liter oil - ISO VG XX until middle - oil sight glass on side - oil filling plug on side - oil drain plug on side - load-free test run with temperature and sound pressure measurement	Wersja ATEX dla: - Pyłoszczelných uszczelnień wału FKM-Viton i wszystkich pierścieni uszczelniających FKM-Viton - Nitowana tabliczka znamionowa z boku - Dodatkowe zabezpieczenie kół zębatych, łożysk i kluczy za pomocą Loctite - litrów oleju - ISO VG XX do środka - Wziernik oleju z boku - Korek wlewu oleju z boku - Korek spustowy oleju z boku - Próba bez obciążenia z pomiarem temperatury i ciśnienia akustycznego
/A0	Schmierung ohne Entlüftung, Viskosität 460	lubrication without breather, viscosity 460	Smarowanie bez odpowietrzania, lepkość 460
/B0	Schmierung ohne Entlüftung, Viskosität 220	lubrication without breather, viscosity 220	Smarowanie bez odpowietrzania, lepkość 220
/C0	Schmierung ohne Entlüftung, Viskosität 68	lubrication without breather, viscosity 68	Smarowanie bez odpowietrzania, lepkość 68
/F0	Fließfettschmierung ohne Entlüftung	fluid grease lubrication without breather	Smarowanie smarem płynnym bez odpowietrzania
/G0	Schmierung ohne Entlüftung, Viskosität 150	lubrication without breather, viscosity 150	Smarowanie bez odpowietrzania, lepkość 150
/J0	Schmierung ohne Entlüftung, Viskosität 32	lubrication without breather, viscosity 32	Smarowanie bez odpowietrzania, lepkość 32
/A1-E...	Schmierung mit Entlüftung an Seite ..., Viskosität 460	lubrication with breather side ..., viscosity 460	Smarowanie z odpowietrzeniem bocznym..., lepkość 460
/D1-E...+E...	Schmierung mit Entlüftung an Seite ...+..., Einspritzschmierung	lubrication with breather side ...+..., injection lubrication	Smarowanie z odpowietrzeniem po stronie ...+..., smarowanie wtryskowe
	Korrosionsschutz		Ochrona antykorozyjna
/C1	Grundiert C1 (Standard) Schichtdicke > 40 µm		1 x zagruntowane C1 (standard) Grubość warstwy > 40 µm
/C2	1x Grundierung, 1x Decklack, Schichtdicke > 80 µm		1x podkład, 1x warstwa nawierzchniowa, grubość warstwy > 80 µm
/C3	Auf Wunsch können ATEK Getriebe mit einem Lackaufbau für den Einsatz in schwefeldioxid-belasteter Umgebung versehen werden.		Na życzenie przekładnie ATEK mogą zostać wyposażone w powłokę malarską umożliwiającą pracę w środowiskach zanieczyszczonych dwutlenkiem siarki. 2x



	2x Grundierung, 1x Decklack 1x Decklack. Schichtdicke > 120 µm		podkład, 1x warstwa wierzchnia, 1x warstwa wierzchnia. Grubość warstwy > 120 µm
/C4	Auf Wunsch können ATEK Getriebe mit einem Lackaufbau für den Einsatz im salzbelasteten industriellen Bereich versehen werden. 1x Zinkschutz, 1x Grundierung, 1x Decklack. Schichtdicke > 160 µm		Na życzenie przekładnie ATEK mogą być pokryte systemem lakierniczym odpowiednim do stosowania w środowiskach przemysłowych zanieczyszczonych solą. 1x zabezpieczenie cynkowe, 1x podkład, 1x warstwa nawierzchniowa. Grubość powłoki > 160 µm
	Beschichtet (chemisch) Chemisch vernickelt.		Powlekane (chemicznie) Niklowane elektrochemicznie.

Smarowanie

Przekładnie ATEK są fabrycznie wypełnione olejami syntetycznymi. Specjalnie do stosowania w maszynach w przemyśle spożywczym i farmaceutycznym, przekładnie mogą być opcjonalnie dostarczane ze smarami NOTOX (oznaczenie zamówienia /NT), które spełniają wymagania NSF H-1. Wszystkie oznaczenia smarów i alternatywy można znaleźć w tabeli smarów.

(patrz str. 789)

Jeśli zachowane są granice wydajności mechanicznej i termicznej, nie jest wymagana żadna wymiana oleju w okresie eksploatacji przekładni.

Żywotność łożysk może zostać zwiększona o współczynnik 1,5, jeśli olej zostanie wymieniony po pierwszych 500 godzinach pracy, a następnie co 5000 godzin pracy.

Uszczelnienia wału promieniowego

Wały obrotowe są uszczelnione uszczelnieniami wału promieniowego zgodnie z normą DIN 3761.

Standardowo stosowany jest typ A wykonany z NBR (kaczuk nitylowy butadienowy). NBR można stosować w temperaturach oleju do 100°C. W środowiskach zakurzonych stosuje się konstrukcję AS z dodatkową wargą przeciwpylewą. W przypadku temperatur oleju do 150°C można stosować uszczelnienia wału wykonane z FKM (kaczuku fluorowęglowego).